

**Conception : BANQUE ELVi**

ESSEC – HEC Paris

**LANGUE VIVANTE B**

**FILIÈRE LITTÉRAIRE**

Lundi 29 avril 2024, de 8 h. à 12 h.

**LATIN – GREC ANCIEN**

Durée : 4 heures

**N.B. :**

*L'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.*

*Seuls documents autorisés : un dictionnaire latin-français BORNECQUE, GAFFIOT, GOELZER ou QUICHERAT.*

*Un dictionnaire grec-français BAILLY, GEORGIN ou MAGNIEN-LACROIX.*

*Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.*

## LATIN

Version Latine

Durée : 4 heures

\*\*\*\*\*

César, *Guerre des Gaules*, I, 39.

César décrit la panique de l'armée romaine près de Besançon.

Dum paucos dies ad Vesontionem<sup>1</sup> rei frumentariae commeatusque causa moratur<sup>2</sup>, ex percontatione nostrorum uocibusque Gallorum ac mercatorum, qui ingenti magnitudine corporum Germanos, incredibili uirtute atque exercitatione in armis esse praedicabant (saepe numero sese cum his congressos ne uultum quidem atque aciem oculorum dicebant ferre potuisse), tantus subito timor omnem exercitum occupauit ut non mediocriter omnium mentes animosque perturbaret. Hic primum ortus est a tribunis militum, praefectis, reliquisque qui ex urbe amicitiae causa Caesarem secuti non magnum in re militari usum habebant : quorum alius alia causa inlata, quam sibi ad proficiscendum necessariam esse diceret, petebat ut eius uoluntate discedere liceret ; non nulli pudore adducti, ut timoris suspicionem uitarent, remanebant. Hi neque uultum fingere neque interdum lacrimas tenere poterant : abditi in tabernaculis aut suum fatum querebantur aut cum familiaribus suis commune periculum miserabantur. Vulgo totis castris testamenta obsignabantur. Horum uocibus ac timore paulatim etiam ii qui magnum in castris usum habebant, milites centurionesque quique equitatui praeerant, perturbabantur.

**N.B. :**

*L'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.*

*Seuls documents autorisés : un dictionnaire latin-français BORNECQUE, GAFFIOT, GOELZER ou QUICHERAT.*

---

<sup>1</sup> Besançon.

<sup>2</sup> Le sujet sous-entendu est César.

GREC ANCIEN

Version Grecque

Durée : 4 heures

\*\*\*\*\*

Chéréas est nommé par le roi comme chef d'armée.

βασιλεὺς δὲ θαυμάσας αὐτοῦ τὸ φρόνημα συνεχώρησεν ὅποσον βούλεται τῆς στρατιᾶς ἐπίλεκτον λαβεῖν. ὁ δὲ οὐκ εὐθὺς εἴλετο, ἀλλὰ καταμίξας ἑαυτὸν εἰς τὸ στρατόπεδον καὶ Πολύχαρμον κελεύσας τὸ αὐτό, πρῶτον ἀνηρεύνα εἴ τινες εἴεν Ἕλληνες ἐν τῷ στρατοπέδῳ. πλείονες μὲν οὖν εὐρέθησαν οἱ μισθοφοροῦντες, ἐξελέξατο δὲ Λακεδαιμονίους καὶ Κορινθίους καὶ τοὺς ἄλλους Πελοποννησίους· εὔρε δὲ καὶ ὡς εἴκοσι Σικελιώτας. ποιήσας οὖν τριακοσίους τὸν ἀριθμὸν ἔλεξεν ὧδε· " Ἄνδρες Ἕλληνες, ἐμοὶ τοῦ βασιλέως ἐξουσίαν παρασχόντος ἐπιλέξασθαι τῆς στρατιᾶς τοὺς ἀρίστους, εἰλόμην ὑμᾶς· καὶ γὰρ αὐτὸς Ἕλληνας εἰμί, Συρακόσιος, γένος Δωριεύς. δεῖ δὲ ἡμᾶς μὴ μόνον εὐγενεῖα τῶν ἄλλων ἀλλὰ καὶ ἀρετῇ διαφέρειν. μηδεὶς οὖν καταπλαγῆ τὴν πρᾶξιν ἐφ' ἣν ὑμᾶς παρακαλῶ, καὶ γὰρ δυνατὴν εὐρήσομεν καὶ ῥαδίαν, δόξῃ μᾶλλον ἢ πείρᾳ δύσκολον. Ἕλληνες ἐν Θερμοπύλαις τοσοῦτοι Ξέρξην ὑπέστησαν. Τύριοι δὲ οὐκ εἰσὶ πεντακόσιοι μυριάδες, ἀλλὰ ὀλίγοι καὶ καταφρονήσει μετ' ἀλαζονείας, οὐ φρονήματι μετ' εὐβουλίας χρώμενοι."

Chariton d'Aphrodise, *Chéréas et Callirhoé*,

